

**Fișă tehnică nr.5  
Poartă culisantă  
EurosanDOOR**

# 1. Informații despre producători:

S.C. SWING TRADE S.R.L.

Sediu social: **Sovata, str. Principală, nr. 72-74, județul Mureș**

C.U.I. **RO 9866443** Nr.Reg.Com.: **J 26/690/1997**

Capital social: 460,200 lei

## DECLARAȚIA PRODUCĂTORULUI

Nr. 108



Producătorul: **S.C. SWING TRADE S.R.L.**

Sovata, str. Principală, nr:72-74

RO – 545500 , Jud. Mureș

Declară pe propria răspundere că produsele:  
POARTA CULISANTĂ **Eurosandoor®**

Pentru care această declarație face referire, sunt în deplină concordanță cu directivele UE și cu următoarele standarde :

**DIN EN 13241-1:2003+A1:2011**, privind fabricarea porților culisante

**UNI EN 1263 5**, privind uși și porți - Instalare și utilizare

**DIN EN 12604:2000, DIN EN 12605:2000**, privind securitatea exploataării porților

culisante

**DIN EN 12453:2000-11** privind securitatea exploataării porților de acces acționate

electric

**DIN EN 60204:1998-11** privind securitatea exploataării echipamentelor electrice

Declarația noastră este susținută de rezultatul testelor efectuate de către **SP Technical Research Institute of Sweden Certification** în baza raportului **0402—CPD—491646** din data de 26-10-2009. Rezultatul testului arată ca produsele mai sus menționate sunt în concordanță cu cerințele standardului armonizat EN 13241-1:2003.

Declarația noastră este susținută de rezultatul testelor efectuate de către **COMBI ARIALDO** în baza raportului CERTIFICATULUI CU NUMARUL **420.050.V** din data de 31-05-2010. Rezultatul testului arată ca produsele mai sus menționate sunt în concordanță cu cerințele standardului armonizat EN 13241-1:2003.

Hegy Sandor  
Consiliul de administrație



30-07-2020

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Firma **SWING TRADE SRL** , cu sediul in Sovata, str. Principala, nr. 72-74, Jud. Mures,  
tel/fax: 0265-570320, numar de inmatriculare la Registrul Comertului J 26-690- 1997



declaram pe propria raspundere , conform prevederilor art. 5 din Hotararea Guvernului nr.1.022/2002 privind regimul produselor si serviciilor care pot pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si protectia mediului, ca produsele si serviciile noastre nu pun in pericol viata, sanatatea , securitatea muncii, si nu produc impact negativ asupra mediului si sunt in conformitate cu

**2006/42/CE**

SI

**SR EN 13241-1:2003+A1:2011**  
**EN 16034**

Prezenta Declaratie de Conformitate este elaborata in conformitate cu cerintele

urmatoarelor normative pentru

poarta culisanta EurosanDOOR

DOCUMENT	TITLU
OG 21/21-08-1992	Protectia Consumatorului
Legea 608/2001	Evaluarea conformitatii produselor
H.G. Nr. 622 / 21-04-2004	Stabilirea conditiilor de introducere pe piata a produselor pentru constructii
OG nr 200 /9-11-2000	Clasificarea , etichetarea,si ambalarea substantelor si preparatelor chimice
H.G. Nr 1022/2002	Regimul produselor si serviciilor care pot pune in pericol viata , sanatatea ,securitatea muncii si protectia mediului
SR EN ISO/CEI 17050/2005/1.2.	Evaluarea conformitatii. Declaratia de conformitate data de furnizor
Legea 449/12-11-2003	Vanzarea produselor si garantiile asociate acestora

**SWING TRADE SRL**  
Director General

Hegyi Sandor



7/1/2019



S.C. SWING TRADE S.R.L.

J 26/690/1997 , CUI: RO 9866443

Tel./Fax: 0265/ 570.320

BCR Sovata RO35 RNCB 0192 0154 5619 0001

www.eurosandoor.ro, www.swingtrademarketing.ro

e-mail: swingtrade2003@yahoo.com

Sediul: SOVATA, Str. Principala 72-74, jud. MS



### ARATIE DE CONFORMITATE



Societatea comerciala SWING TRADE SRL, cu sediul in Sovata, str. Principala, nr. 72-74, Jud. Mures, tel/fax: 0265/570.320, declaram pe propria raspundere conform prevederilor art. 5 din Hotararea Guvernului nr. 1022/2002 privind regimul produselor si serviciilor care pot pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si protectia mediului, ca produsele si serviciile noastre nu pun in pericol viata, sanatatea , securitatea muncii, si nu produc impact negativ asupra mediului.

**ACCESORIILE PENTRU PORȚI ȘI FERONERIE, sunt conform cu: Standardele Sistemului de Management al Calității care îndeplinește cerințele următorului standard: ISO 9001:2000**

Prezenta Declaratie de Conformitate este elaborata in conformitate cu cerintele urmatoarelor normative:

DOCUMENT	TITLU
OG 21/21-08-1992	Protectia Consumatorului
Legea 608/2001	Evaluarea conformitatii produselor
H.G. Nr. 622 / 21-04-2004	Stabilirea conditiilor de introducere pe piata a produselor pentru constructii
H.G. Nr 1022/2002	Regimul produselor si serviciilor care pot pune in pericol viata , sanatatea, securitatea muncii si protectia mediului
CERTIFICATO N. 12479/05/S	Evaluarea conformitatii. Declaratia de conformitate data de furnizor
Legea 449/12-11-2003	Vanzarea produselor si garantiile asociate acestora

S.C. SWING TRADE S.R.L.  
Hegyí Sandor

Director General



# Piesele metalice sunt de productie italiana – Combi Arialdo



ISTITUTO PER LA TUTELA DEI PRODUTTORI ITALIANI

*Made in Italy 100% Certificate*

REGISTRAZIONE N° IT01.IT/420.050.V

SI ATTESTA CHE  
This is to certify that

## COMBI ARIALDO

E' UN MARCHIO CERTIFICATO AVENTE I REQUISITI DEL  
SISTEMA IT01 - 100% QUALITA' ORIGINALE ITALIANA  
acts according to system IT01 - 100% Original Italian Quality

QUESTA CERTIFICAZIONE E' INOLTRE VALIDA PER IL SEGUENTE CAMPO APPLICATIVO:  
This certificate is also valid for the following product or service range:

ACCESSORI METALLICI  
Metallic Accessories

DITTA PRODUTTRICE E DISTRIBUZIONE  
Manufacturer and distribution Company

COMBI ARIALDO SNC  
Via degli Artigiani 11 - 23811 Ballabio (LC)

SISTEMA IT01 - 100% QUALITA' ORIGINALE ITALIANA  
The certified Company:

QUESTI PRODOTTI SONO:  
These products are:

A - FABBRICATI INTERAMENTE IN ITALIA  
Entirely Made in Italy

B - REALIZZATI CON SEMILAVORATI ITALIANI  
Made with Italian components

C - COSTRUITI CON MATERIALI NATURALI  
DI QUALITA' E DI PRIMA SCELTA  
Made with natural top quality materials

D - REALIZZATI CON DISEGNI E PROGETTAZIONE  
ESCLUSIVI DELL'AZIENDA

Made according to the Company's exclusive styles and designs

E - COSTRUITI ADOTTANDO LE LAVORAZIONI

ARTIGIANALI, TRADIZIONALI TIPICHE ITALIANE  
Made according to the typical Italian craftsmanship and tradition

Organismo Asseverante:  
Supporting unit:  
PROMINDUSTRIA SPA



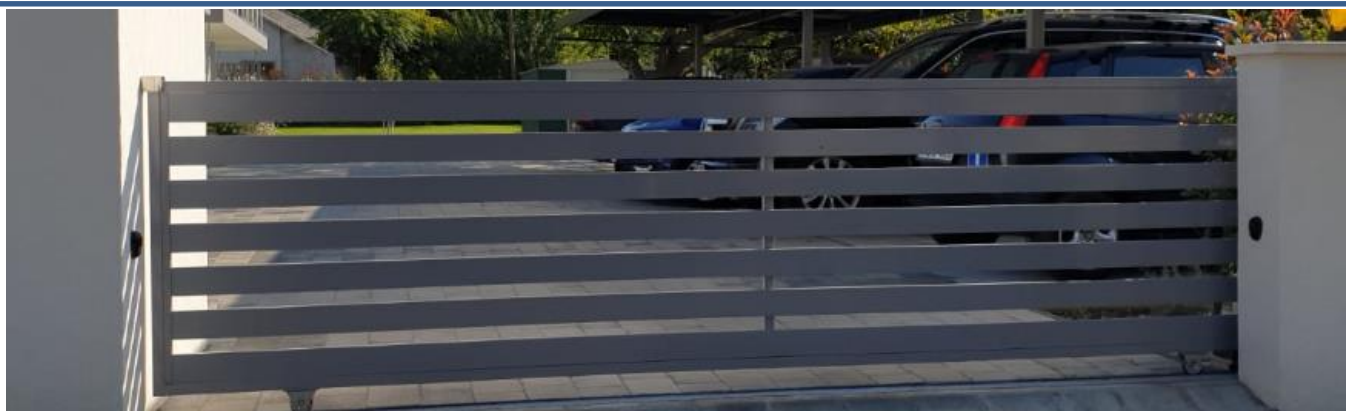
Stamp / Trade Mark  
Timbro dell'Istituto

WALTER MARTINI  
President

NAZZARENO VITA  
Director

MILANO, 30/06/2012

LA VALIDITA' DEL PRESENTE CERTIFICATO MADE IN ITALY E' SUBORDINATA AL RIESAME COMPLETO DEL SISTEMA CON PERIODICITA' ANNUALE  
The validity of this Made in Italy Certificate is subjected to a periodical complete annual inspection



## 2. Denumirea produsului și caracteristici

Dimensiunea cu contragreutatea (min.)

Lățime 1500 mm x înălțime 1500 mm

Dimensiunea cu contragreutatea (max.)

Lățime 12000 mm x înălțime 2500 mm

Producător feronerie  
(marca de feronerie)

Combi Arialdo – Italia

Contragreutate

7% mai mare decât lungimea golului

Feroneria Combi Arialdo

Șină de rulare  
Rolă de ghidaj inferior cu rulment  
Rolă de ghidaj din teflon

Accesorii pentru porți

Mâner  
Zăvor  
Capac

Sistem automatizare

Motoare NICE, TOUSEK

Accesorii necesare de automatizare

Cremalieră  
Suport pentru automatizare



# FIȘĂ TEHNICĂ

## Poartă culisantă

### Eurosandoor®



**Denumirea produsului și caracteristici**  
**Marcă**

**Poartă culisantă**  
**Eurosandoor®**

**Țeava rectangulară folosită la cadru**

**40x40 mm, 60x40 mm,  
60x60 mm, 80x60 mm,  
80x80 mm, 120x80 mm**

**Țeava rectangulară pentru  
bare verticale**

**20x20 mm, 25x25 mm,  
30x30 mm, 60x40 mm,  
60x60 mm**

**Țeava rectangulară pentru  
bare orizontale**

**40x20 mm, 80x20 mm,  
100x50 mm**

**Distanța între bare**

**4-10 cm**

**Distanța între scânduri**

**10-11 cm**

**Sistem de deschidere**

**utilizare cu sistem  
de automatizare sau manual**

**Sistem de siguranță**

**poarta este dotată cu  
fotocelule și lumină  
de avertizare**

**Garanție**

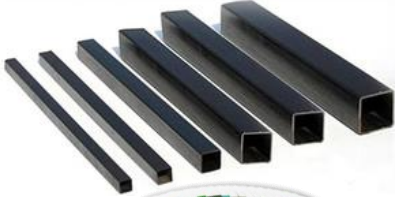
**2 ani cu respectarea condițiilor  
de utilizare a produsului**



Tip de înveliș



scândură (orizontală / verticală)



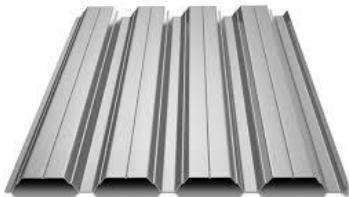
țeavă rectangulară (orizontală / verticală)



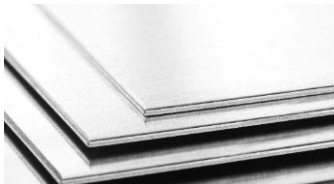
panouri – culorile alb, maro, gri, antracit  
 stejar auriu, mahon, wenge, nuc,  
 antracit sandgrain (opțional se poate vopsi  
 la orice culoare)



plasă tip heras



tablă cutată



aluminu (orizontală / verticală)



WPC - lemn compozit (orizontală / verticală)

Vopsire (din gama RAL)

prin pulverizare sau în câmp electrostatic

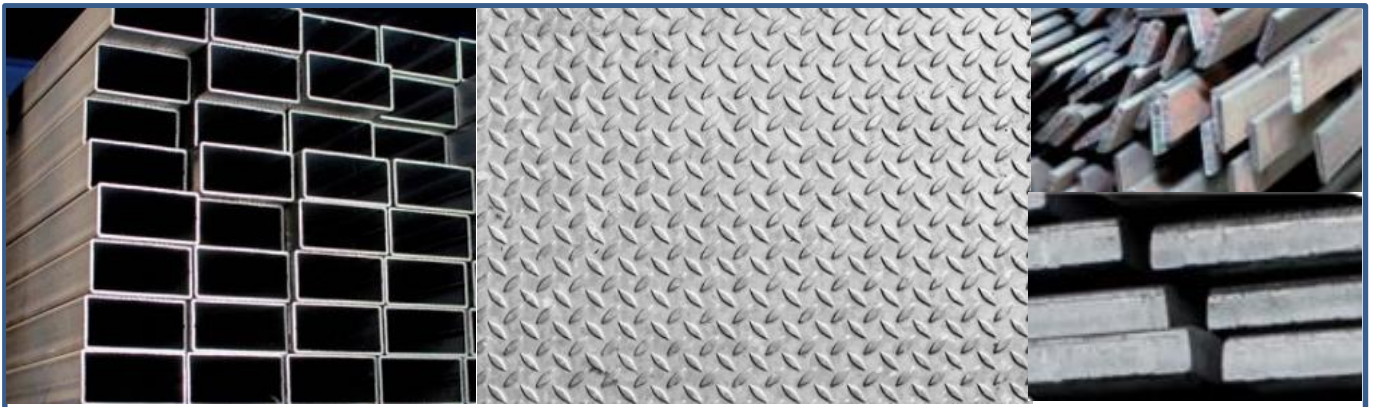
Grunduire

da

Zincare

opțional





### **3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A PORȚII CULISANTE CU ACȚIONARE ELECTRICĂ:**

**⚠ ATENȚIE! ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ LEGATE DE POARTĂ  
CULISANTĂ: folosirea sau întreținerea defectuoasă a acestei porți poate să  
cauzeze accidente grave !!! !**

#### **Respectați instrucțiunile de mai jos:**

Îndepărtați-vă de poartă în mișcare. Poarta în mișcare este un obiect greu, și poate să cauzeze accidente grave!

Copiii să nu fie lăsați la comanda porților!

Urmărirea deschiderii sau a închiderii porților este importantă, când folosiți acționarea la distanță.

Nu atingeți cu mâna cadrul, invelișul, automatizarea sau alte părți în timpul de deschidere -închidere al acesteia.

#### **PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE:**

Aceste porți rulează pe o șină, cu ajutorul câtorva perechi de role și al automatizării.

Poarta culisantă clasică pe șine trebuie să aibă o lungime cu 7% mai mare decât deschiderea utilă, lungime care formează în cazul nostru contragreutatea produsului.

Fiecare poartă are 2 sau mai mulți stâlpi de susținere în formă de U pe care sunt montate role de ghidare de diferite dimensiuni care ajută la ghidarea dreaptă și lină a porților.

Învelișul porții poate să fie din mai multe materiale, țevă rectangulară, plasă sudată, tablă cutată, lemn, elemente de fier forjat, panou tip sandwich, plexiglass sau altele, toate fiind montate într-un cadru solid din țevă rectangulară care formează efectiv cadrul porții.

Poarta culisantă se poate utiliza atât manual cât și cu sistem de automatizare.

În varianta manuală manevrarea porții se va face de la mânerul cu care aceasta este dotată.

În varianta automatizată, poarta se va deschide de la accesoriile cu care este dotată automatizarea, cu ajutorul cremalierelor montate pe șină de culisare a porții.

Între roata dințată a motorului și cremaliere nu are voie să ajungă nici un obstacol, care poate duce la utilizarea defectuoasă a acesteia și pot provoca daune porții și automatizării.

**⚠ DESCHIDEREA ȘI ÎNCHIDEREA PORȚII DEPINDE DE SISTEMUL DE ACȚIONARE  
CU CARE ACEASTA ESTE DOTATĂ!**

Posibilitatea de deschidere-închidere prin: **acționare la telecomandă ( se apasă butonul pe care este programată automatizarea )** ; de la **selector cu cheie**, de la **cartele magnetice**, sau cu ajutorul **selectorului digital cu cifru**.

Acest principiu constă în acționarea motoreductorului automatizării care pune poarta în funcțiune prin cremalierele dințate montate pe poartă. În cele două capete de poartă se vor instala pe cremaliere capetele de cursă , care când ating motorul acesta se va opri din funcționare.

Utilizarea se va face strict de la: butonul de comandă, transmițător(telecomandă) sau oricare din accesoriile existente în dotarea porții pentru realizarea operației de deschidere-închidere.

Utilizarea porții autoportante industriale care prezintă în dotare motorul electric cu posibilitatea de deschidere din telecomandă de la distanță, se va realiza cu **atenție mărită** asupra mișcării acesteia atât la deschidere cât și la închidere, ca nici o persoană, respectiv obiect/obstacol să nu fie în zona de culisare a porții și în apropierea acesteia.



**Deschiderea, închiderea, oprirea și deconectarea porții cu ajutorul transmițătorului (telecomenzii) se realizează astfel:**

- Se apasă butonul de pe transmițător (telecomandă) din dotare pentru a deschide poarta timp de 2 sec., nu mai mult, și poarta începe să se deschidă.
- Pentru realizarea operației inverse de **închidere a porții**, se apasă pe același buton timp de câteva secunde.
- Pentru a **opri poarta** aflată în mișcare la un anumit nivel se apasă pe același buton timp de câteva secunde, apoi reapăsați butonul pentru că poarta să se deplaseze în direcția opusă, înaintea opririi definitive.
- Deconectarea porții de sistemul de automatizare ( în cazul panelor de curent) se realizează prin deschiderea clapetei de pe capacul motorului , cu cheia de deblocarea a motorului , în poziția de 90 de grade până când se aude un click. În acest moment poarta este independentă de sistemul de automatizare și manevrarea manuală a acesteia trebuie efectuată cu multă atenție . În momentul în care poarta se poate utiliza automatizată se închide clapa de pe capacul motorului se închide cu cheia din dotare apoi se acționează poarta lăsând-o să îți facă cursa completă de închidere și deschidere pentru a și restabili capetele de cursă .
- NU sunt recomandate un număr mare de utilizări manuale deoarece uzura care se produce între roata dințată a motorului și a cremalierele este dată de o forță mai mare, necontrolată de deschiderea sau închiderea în același ritm a motorului.



**NU ACȚIONAȚI POARTA CU TELECOMANDĂ SAU LA BUTON FĂRĂ VIZUALIZAREA ACESTEIA! CINEVA SAU CEVA POATE FI LÂNGĂ POARTĂ!**

## **Măsuri de siguranță, protecție și întreținere la utilizarea PORȚII CULISANTE:**

Nu încercați demontarea cremalierelor sau a sistemului de acționare. Aceste operații trebuie efectuate doar de către persoane competente. Urmăriți mișcarea porții la închidere sau la deschidere, că nimeni și nimic să nu fie în zona de culisare a porții sau în apropierea ghidajelor. Nu așezați nimic pe linia de culisare a porții, altfel există riscul că acest obiect să fie prins de poartă și să provoace serioase daune atât obiectului, cât și porții.

Modificările de greutate pot să deregleze echilibrul porții. Orice suplimentare de greutate se va face numai cu acordul producătorului.

### **⚠ ESTE INTERZISĂ:**

- sprijinirea de cadrul porții,
- creșterea sau reducerea greutății a acesteia,
- folosirea porții în alte scopuri decât pentru ce a fost concepută,
- urcarea cu picioarele pe cadrul porții.

### **⚠ PROTECȚII:**

**În general sistemele de automatizări sunt protejate de fotocelule, 2 ochi instalați la cele 2 capete ale porțiilor, care se comunică între ele printr-o rază laser. Atât timp cât raza este neîntreruptă se poate folosi sistemul de automatizare în sensul de deschidere și închidere.**



**Închiderea este posibilă numai dacă raza laser nu este întreruptă de un obiect. În secunda în care un obiect se interpune între cele 2 fotocelule sistemul de automatizare se oprește și în funcție de motor așteaptă comanda de deschidere, sau poate porni singur spre a se deschide.**

**Închiderea porții va fi posibilă numai după ce se va îndepărta obiectul de pe raza fotocelulelor. Fotocelulele nu vor permite automatizării să funcționeze raza neîntreruptă fie de un obiect, o mașină, o persoană dar inclusiv și de un strat de zăpadă, noroi, praf care s-a depus pe această. De aceea ele trebuie menținute în stare perfectă de curățenie și nemișcate din poziția stabilită la momentul montajului.**

Lucrările de **întreținere și verificările simple**, care **pot fi efectuate chiar și de Dvs.:**

- Verificarea tuturor șuruburilor și piulițelor în cadrul porții și, în cazul dat, strângerea lor.
- Verificarea grupului de rulmenți. Șuruburile să fie bine fixate în beton. Lubrifierea rolor, dacă este cazul.
- Verificarea cadrului din țeavă rectangulară. În cazul deteriorării sau deformării acesteia luați legătura cu societatea de întreținere deoarece folosirea pe termen lung dăunează și sistemului de acționare.
- Curățați șinele de praf sau noroi dacă a ajuns pe interiorul acesteia.  
Sistemul de automatizare se va lega la o linie sigură de curent, independentă de alte utilaje sau produse. Clientul se va asigura ca la motorul porții să nu ajungă șocuri de curent electric care poate arde placa din baza de comandă a motorului.  
Recomandăm utilizarea unui APC.
- Păstrați curat și fără obstacol locul de deschidere-închidere al porții.

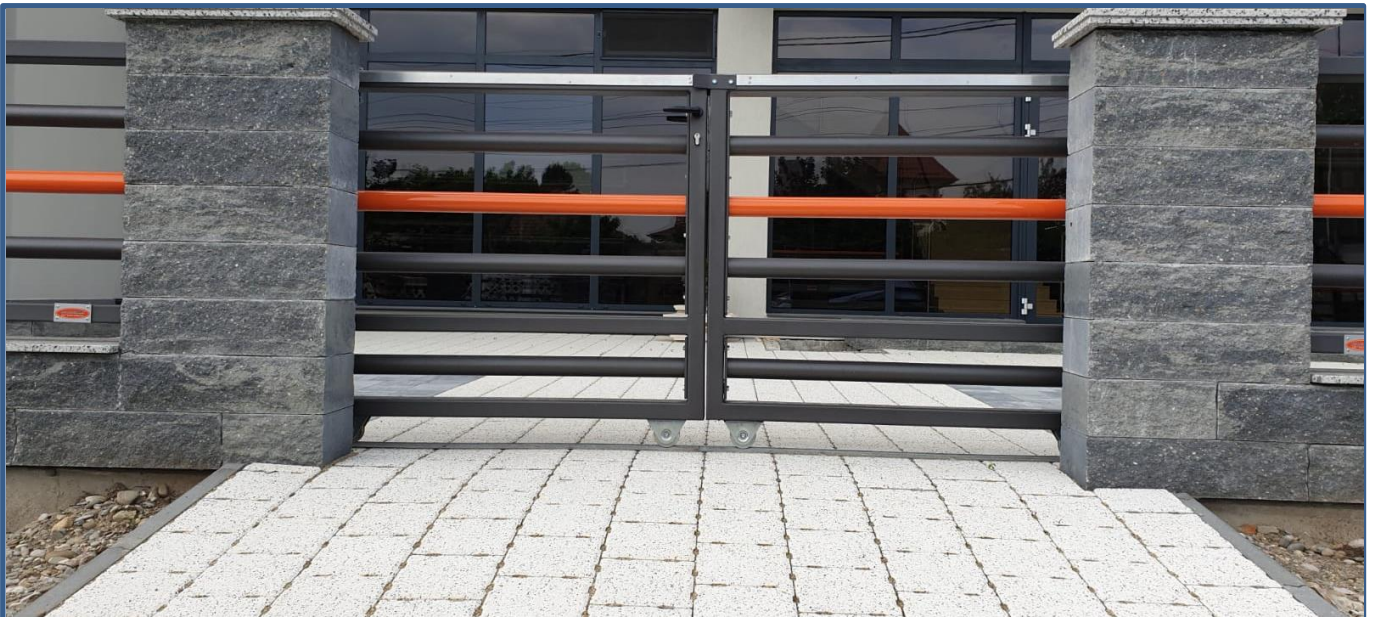


### **⚠️ Curățirea suprafeței de porți (în funcție de aceasta)**

- ❑ **Suprafața exterioară.** Spălați ușor suprafața porții cu apă și săpun neutru, de exemplu săpun de mașină. La urmă clătiți foarte bine cu un furtun de grădină. Nu folosiți niciodată un spălător electric cu presiune! Evitați curățătorii abrazivi și detergenții puternici!
- ❑ **Șinele de ghidaj, rolele de ghidare.** Ungeți rolele dacă e necesar cu un ulei de motor (exemplu :10W30) sau cu spray lubrifiant cu silicon. Nu folosiți nici un fel de lubrifiant pe baza de petrol deoarece, pe lângă lubrifiere are proprietăți degresante. Folosiți ulei de motor pentru șină de culisare a porții. Aplicați pe ea ulei de motor și apoi ștergeți excesul de ulei cu o cârpă.
- ❑ **Suprafața interioară.** Uleiul și lubrifiantul nu trebuie să fie îndepărtate de la elementele în mișcare. Elementele electrice nu trebuie să intre în contact cu umiditatea. Spațiile să nu fie în condiții de umiditate, deoarece ar putea cauza coroziune motorului și arderea plăcii electrice.
- ❑ **Curățirea suprafeței de poartă.** Țeava, panourile tip sandwich, tabla cutată , plasa sudată pot fi curățate cu apă și săpun. Pentru îndepărtarea impurităților folosiți o cârpă moale. Curățarea uscată afectează acest tip de suprafață ! Profilurile de aluminiu trebuie să fie curățate cu substanța specială acestuia. În cazul lemnului se tratează corespunzător acestuia.
- ❑ **Automatizarea nu necesită lubrifiere.**

**⚠️ TOATE PROBLEMELE ȘI INFORMAȚIILE NETRATATE SUFICIENT ÎN INSTRUCȚIUNILE PREZENTE, POT FI CLARIFICATE CU FURNIZORUL. CU OCAZIA FOLOSIRII ACESTEI PORȚI FIȚI CÂT SE POATE DE PRUDENT.**

**⚠️ MONTAREA ȘI DEMONTAREA PORȚII AUTOPORTANTE INDUSTRIALE SĂ FIE ÎNCREDINȚATĂ UNUI PERSONAL CALIFICAT! DEMONTAREA ANUMITOR ELEMENTE POATE FI EXTREM DE PERICULOASĂ DIN CAUZA GREUTĂȚII ACESTEIA . ACESTE OPERAȚIUNI SĂ FIE EFECTUATE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE LOCALE DE PROTECȚIE A MEDIULUI.**



### **DEFECȚIUNI CARE NU REPREZINTĂ LUCRĂRI GARANȚIALE :**

1. NEFOLOSIREA CORESPUNZĂTOARE A SISTEMULUI DE AUTOMATIZARE, PRIN FORȚAREA ACESTUIA.
2. LOVIREA PORȚII SAU A UNOR PĂRȚI DIN ANSAMBLUL ACESTEIA CU UN AUTOTURISM , MOTOSTIVUITOR SAU ALTELE CARE POT PROVOCA DETERIORĂRI CARE NECESITĂ SCHIMBĂRI ALE PRODUSULUI.
3. ACOPERIREA SAU INTERPUNEREA A UNOR LUCRURI ÎN RAZA DE ACȚIUNE A FOTOCELULELOR (ZĂPADĂ, PRAF , PLASĂ) - **doar în cazul porții care are în dotare sistem de deschidere automatizat!**
4. DESCĂRCAREA BATERIEI DE LA TELECOMANDĂ ( DACĂ NU MAI FUNCȚIONEAZĂ CLIENTUL VA SCHIMBA BATERIA ÎNDRUMAT DE NOI) -**doar în cazul porții care are în dotare sistem de deschidere automatizat!**
5. FORȚAREA LA DESCHIDERE A PORȚII FĂRĂ CA ȘI CLIENTUL SĂ SE ASIGURE CĂ NU ESTE BLOCATĂ PE INTERIOR SAU PE EXTERIOR , CEEA CE POATE DUCE LA SUPRAÎNCĂRCAREA BAZEI DE COMANDĂ A AUTOMATIZĂRII - **doar în cazul porții care are în dotare sistem de deschidere automatizat!**
6. DEFECȚIUNI LA SISTEMELE DE AUTOMATIZARE CARE APAR DIN FLUX DE CURENT ELECTRIC SUPRAÎNCĂRCAT, TRĂZNET SAU ALTE FENOMENE ATÂT NATURALE CÂT ȘI SUB FORMA PRODUSELOR FURNIZATE - **doar în cazul porții care are în dotare sistem de deschidere automatizat!**
7. ÎMPINGEREA CU FORȚĂ , NECONTROLATĂ A PORȚII CU DESCHIDERE MANULĂ , CARE POATE PROVOCA DAUNE.
8. ACȚIONAREA SISTEMULUI DE AUTOMATIZARE FĂRĂ CA CLIENTUL SĂ SE ASIGURĂ CĂ ÎNTRE POARTA ȘI STÂLPUL DE ÎNCHIDERE NU ESTE NICI UN OBSTACOL. ORICE OBSTACOL CU O ÎNĂLȚIME MAI MICĂ DECÂT NIVELUL LA CARE S-AU MONTAT FOTOCELULELE , NU VA FI SESIZAT DE CĂTRE ACESTEA.

**⚠ PENTRU TOATE ACESTE SITUAȚII DEPLASAREA ȘI REMEDIEREA LOR SE VA FACE CONTRA COST DE CĂTRE SWING TRADE CONFORM DEVIZULUI INTOCMIT DUPĂ EFECTUAREA CONSTATĂRII.**

## 4. ACCESORII :



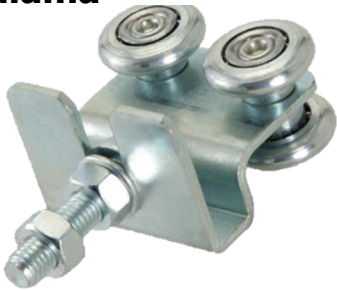
**Rolă de ghidaj  
din alamă**



**Șină de rulare**



**Grup cu 4 role bombate  
de ghidaj superior**



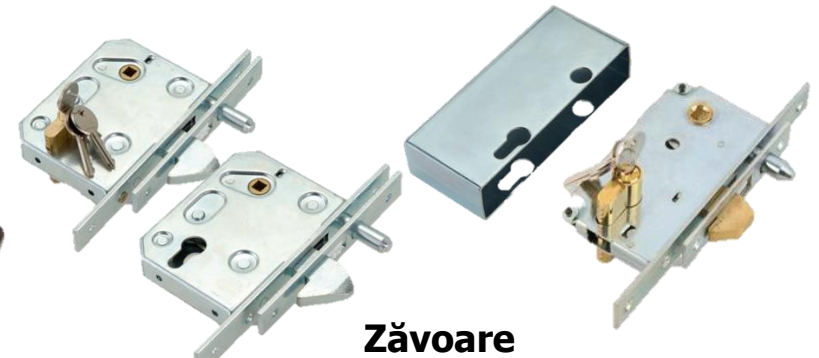
**Cărucior cu 4 rulmenți pentru  
alunecare**



**Opritor de capăt de cursă**



**Mânere**



**Zăvoare  
(numai la varianta manuală)**



**Capace**